

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 70 (1952)
Heft: 180

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 42.—, par an — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Geschäftsöffnungsverbote - Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung (zwei Publikationen).
Kurhaus und Pension Beatenberg AG., Beatenberg.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweiz. Nationalbank, Answels. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Kurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 120).
Weisungen der eidg. Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligtem Frischobst an Minderbemittelte und an die Gebirgsbevölkerung im Herbst 1952.
Instructions de la régie fédérale des alcools sur la vente de fruits à prix réduit pendant l'automne 1952 aux personnes dans la gêne et aux populations des montagnes. Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di frutta fresca a prezzo ridotto durante l'autunno 1952 alla popolazione poco abbiente e alla popolazione di montagna.
Portugal: Liberalisierung der Einfuhr. — Portugal: Libération des importations. — Portogallo: Liberazione delle importazioni.
France: Importation de produits originaux et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E. dont la libération du contingentement a été suspendue.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Vermisst wird:

1. Eigentümerschuldbrief von Fr. 22 500 vom 15. März 1935, Belege 3888 in Pfandstelle I;
2. Eigentümerschuldbrief von Fr. 25 000, vom 20. Dezember 1935, Belege 4001 in Pfandstelle II;

beide Titel errichtet auf Utzenstorf-Grundbuch Nrn. 476, 478, 479, 480, 481 und 482 des Herrn Jakob Hofer-Vögeli, von Thörigen, gewesener Landwirt, Utzenstorf, gestorben am 28. November 1951.

Der unbekannte Titelinhaber wird ersucht, die Titel binnen Jahresfrist, seit der ersten Ausschreibung, beim Richteramt Fraubrunnen vorzulegen, widrigenfalls die Titel kraftlos erklärt werden. (W 462³)

Fraubrunnen, den 1. August 1952.

Der Gerichtspräsident i. V.: Fr. Lüthi.

Das Obergericht des Eidgenössischen Standes Zürich, II. Zivilkammer, hat mit Beschluss vom 19. Juli 1952 den Aufwurf des nachstehend bezeichneten Schuldbriefes bewilligt: Namensschuldbrief von Fr. 300, datiert den 9. November 1886, lastend auf zirka 63 Aren Waldung im Reehag, Langenriemen, Wilhelmshölzli und in der Schwendi (Grundprotokoll Wetzikon Band 71, Seite 272/4); ursprünglicher Schuldner und Pfandeigentümer: Gottlieb Zollinger, älter, von Gossau (Zürich); ursprüngliche Gläubigerin: Erbgemeinschaft des Joh. Jakob Meier, wohnhaft gewesen in Gossau (Zürich), heutige Pfandeigentümer: Gottlieb und Alfred Max Zollinger, geb. 1902, bzw. 1911, im Grüt-Gossau (Zürich).

Jedermann, der über den Verbleib dieses Schuldbriefes Auskunft zu geben vermag, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, entsprechende Anzeige zu erstatten. Geht keine Meldung ein, so wird der Schuldbrief seinerzeit als kraftlos erklärt.

Hinwil, den 1. August 1952.

(W 14³/53)

Im Namen des Bezirksgerichtes Hinwil,
der Gerichtsschreiber: Dr. M. Rüegg.

Der allfällige Inhaber des nachfolgenden Grundpfandtitels wird hiemit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt:

Schuldbrief vom 28. Juni 1930, von Fr. 6000, haftend auf Grundbuch Olten Nr. 3412 im III. Rang. Gläubigerin: Gesellschaft der Ludw. von Rolli'schen Eisenwerke AG, in Gerlafingen. Schuldner zur Zeit der Errichtung: Kranz Adolf, Adolfs, von Trimbach, Prokurist, in Olten. (W 44¹)

Olten, den 4. Dezember 1951.

Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen: Dr. Alph. Wyss.

Es werden vermisst: Vier Inhaberaktien Nrn. 5996—5999 der Metallwarenfabrik Zug. Talons und Coupons zu diesen Aktien sind vorhanden.

Die unbekannten Inhaber der vermissten Aktienmängel werden hiemit aufgefordert, diese bis längstens 14. Dezember 1952 dem unterzeichneten Richteramt vorzuweisen, ansonst sie als kraftlos erklärt werden. (W 864⁴)

Zug, den 9. Juni 1952.

Kantonsgerichtspräsident:

Dr. Fried. Iten.

Le détenteur inconnu des actions nominatives N° 263 et 264 de l'Institut Stavia S. A., à Estavayer-le-Lac, de 100 fr. nominal chacune, est sommé de produire ces titres au greffe du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée et une nouvelle expédition ordonnée. (W 450¹)

Estavayer-le-Lac, le 28 juillet 1952.

Le président du Tribunal de la Broye: M. Reichlen.

Le détenteur inconnu des parts sociales N° 538, 539 et 540 du Moulin agricole de la Broye, à Estavayer-le-Lac, de 100 fr. nominal chacune, est sommé de produire ces titres au greffe du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée et une nouvelle expédition ordonnée.

Estavayer-le-Lac, le 28 juillet 1952.

(W 451¹)

Le président du Tribunal de la Broye: M. Reichlen.

Deuxième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu de l'action nominative au nom de Monsieur H. Natural, N° 544, avec coupons N° 69 et suivants attachés, au capital de 5000 fr. de «La Genevoise» compagnie d'assurances sur la vie, ayant son siège à Genève, de la produire et de la déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 404¹)

L. IV. (W 404¹)

Tribunal de première instance de Genève:

Jean Eger, président.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Oberholzer & Co., vorm. Robert Devicourt, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1952, Seite 1808). Aus dieser Kommanditgesellschaft ist die Kommanditistin Beatrice Devicourt geb. Grüssy ausgeschieden.

30. Juli 1952. Landwirtschaftliche Produkte usw.

Fedexport S.A., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1951, Seite 1441), Handel mit landwirtschaftlichen Produkten usw. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Giorgio da Salvadori, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich. Neues Geschäftslokal: Talacker 42 in Zürich 1.

30. Juli 1952.

Wasserversorgung Erlösen-Bossikon, in Hinwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1949, Seite 46). Hans Muggli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Joseph Appert, von Steinen, in Hinwil, Beisitzer, ist nun Präsident des Vorstandes. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

30. Juli 1952.

Gutermann, Guba-Tee, bisher in Basel (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1951, Seite 355), Fabrikation und Vertrieb des Guba-Tees. Diese Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt. Inhaber ist Jakob Gutermann-Anschel, von Basel, nun in Zürich 4. Pflanzschulstrasse 27.

30. Juli 1952. Zigarren, Kolonialwaren.

Gebrüder Sting, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1935, Seite 1917), Handel mit Zigarren und Kolonialwaren. Der Gesellschafter Fritz Sting ist aus der Firma ausgeschieden. Der Gesellschafter Max Sting wohnt in Zürich 2.

30. Juli 1952. Waren aller Art.

I. Krausz's Witwe, in Zürich (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1944, Seite 310), Handel mit Rauchrequisiten und Toilettenartikeln. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Handel und Vertretungen in Waren verschiedener Art.

30. Juli 1952. Elektrotechnische Apparate usw.

Kreis & Trutmann, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1950, Seite 1566), Engroshandel mit elektrotechnischen Apparaten und Bedarfsartikeln usw. Der Gesellschafter Alfred Kreis wohnt in Rüschlikon.

30. Juli 1952.

Möbel- und Innenausbau A.-G. Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1949, Seite 2157). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben ihre Einsprüche aufgehoben. Die Firma wird daher gelöscht.

30. Juli 1952. Blumen.

Hellmuth G. Meyer, Zoppot, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich, Import von und Handel an gros mit Blumen (SHAB. Nr. 19 vom 26. Januar 1942, Seite 194). Da die Zweigniederlassung zu bestehen aufgehört hat, wird die Firma in Anwendung von Art. 77, Abs. 2, lit. b, HRegV., von Amtes wegen gelöscht.

30. Juli 1952. Waren aller Art.

Frau Neilly-Neuweller-Reinhard, in Winterthur (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1948, Seite 2425), Import, Export und Handel mit Waren verschiedener Art. Ueber die Inhaberin dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 2. Juli 1952 der Konkurs eröffnet,

das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 9. Juli 1952 mangels Aktiven eingestellt worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

30. Juli 1952.

Film Holding A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1950, Seite 1642), Verwaltung von Beteiligungen an Filmunternehmungen usw. Die Generalversammlung vom 16. Juli 1952 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet I.F.F.A. Inter-Forum Film AG. Der Zweck der Gesellschaft ist erweitert worden um Import und Export von Filmen auf eigene und fremde Rechnung und Uebernahme von Vertretungen auf dem Filmgebiet. Charles Henry Jarosy ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt aber Mitglied desselben. Seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Ferdinand Fuchs, bisher Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben. Neu ist als Mitglied und Delegierte des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Theodora Dreifuss, von Oberendingen (Aargau), in Zürich. Neues Geschäftsdomicil: Stampfenbachstrasse 42 in Zürich 6.

Bern — Berne — Berna Bureau Aarwangen

30. Juli 1952. Möbel.

Fritz Lanz, in Roggwil. Inhaber der Firma ist Fritz Lanz, von Huttwil, in Roggwil. Massivmöbelwerkstätte. Die Firma erteilt Einzelprokura an Fritz Lanz jun., von Huttwil, in Roggwil. St.-Urban-Strasse 36.

Bureau Bern

29. Juli 1952. Transporte.

Wwe. Frieda Wolf, Filiale Bern, Zweigniederlassung in Bern. Unter dieser Firma hat die Inhaberin der mit Sitz in Neueneegg im Handelsregister des Amtsbezirks Laupen seit 14. Februar 1946 eingetragenen Einzel-firma «Wwe. Frieda Wolf», Autogarage und Reparaturwerkstätte, Auto-transporte und Taxi, in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die Inhaberin Witwe Frieda Wolf geb. Pfäffli, von Spiez, in Neueneegg. Autotransportunternehmung. Zeughausgasse 14 (Treuhand-bureau Studer).

30. Juli 1952.

Dr. jur. C. v. Steiger, Treuhand- und Verwaltungsbureau, bisher in Arlesheim (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1949, Seite 1984). Die Firma hat den Sitz nach Bern verlegt. Inhaber ist Dr. jur. Charles von Steiger, güterrechtlich getrennter Ehemann der Hélène Lilian geb. de Mestral, von und in Bern. Treuhand- und Verwaltungsbureau. Kirchenfeldstrasse 44.

30. Juli 1952.

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Elsenwerke A.G., Werk Bern, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 305 vom 31. Dezember 1951, Seite 3253), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Die Unterschrift von Walter Bloch, Mitglied des Direktoriums, ist erloschen. Ernst Baechli, Mitglied des Direktoriums, wohnt nun in Gerlafingen, und Dr. jur. Hanspeter Brunner, Mitglied des Direktoriums, in Solothurn.

30. Juli 1952.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Zollikofen und Umgebung, in Zollikofen (SHAB. Nr. 54 vom 4. März 1944, Seite 535). Aus der Verwaltung ist Hans Marthaler, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Wittwer ist jetzt Präsident (bisher Sekretär); Fritz Liechti Vizepräsident (bisher), und Fritz Küenzi, von Trub, in Zollikofen, Sekretär (neu). Es zeichnet der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär.

30. Juli 1952. Chemische Verfahren usw.

Alpura A.G., in Bern, Erwerb, Weiterentwicklung und wirtschaftliche Ausbeutung chemischer und physikalischer Verfahren usw. (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1951, Seite 1791). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. Juli 1952 wurden als weitere Mitglieder in den Verwaltungsrat gewählt: Louis de Castella, von Freiburg, in Genf, Mitglied; Dr. Albert Caffisch, von Chur, in Basel, Mitglied, und Kuno E. Gressly, von Bärschwil, in Konolfingen, Vizepräsident (bisher Direktor). Hubert Elmiger ist jetzt Präsident; er zeichnet nach wie vor einzeln. Die drei andern Mitglieder zeichnen zu zweien kollektiv. Die bisherige Unterschrift des Kuno E. Gressly als Direktor ist erloschen.

Bureau Burgdorf

30. Juli 1952. Bäckerei-Konditorei.

Fritz Lüdi, in Burgdorf. Inhaber ist Fritz Lüdi, von Heimiswil, in Burgdorf. Bäckerei-Konditorei. Hofstatt 4.

Bureau Frutigen

24. Juli 1952.

A. Trachsel-Büschen, Grandissage, Frutigen, in Frutigen (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1951, Seite 219). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen per 1. April 1952 über an die Kommanditgesellschaft «A. Trachsel-Büschen & Cie.», in Frutigen.

24. Juli 1952. Uhrensteine usw.

A. Trachsel-Büschen & Cie., in Frutigen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. April 1952 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Adolf Trachsel-Büschen, von und in Frutigen, Ehemann der mit ihm unter Güterverbindung stehenden Rosa geb. Büschen. Kommanditäre sind: Robert Brand, von Lauenen, Gemeinde Gstaad, in Büren a. d. A., mit einer Kommandite von Fr. 30 000 und Società industriale Cardana, in Ornavasso (Novara, Italia), mit einer Kommandite von Fr. 20 000. Die Firma wird vertreten durch Einzelunterschrift des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Adolf Trachsel-Büschen. Die Gesellschaft übernimmt mit Wirkung ab 1. April 1952 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «A. Trachsel-Büschen, Grandissages, Frutigen», in Frutigen. Verarbeitung von Uhren- und Industriesteinen (Grandissages).

Bureau Interlaken

30. Juli 1952. Chalets, Baugeschäft usw.

Fritz Borter, in Ringgenberg, Chaletfabrik, Baugeschäft und Auto-transporte (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1944, Seite 2513). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

30. Juli 1952. Baugeschäft, Chaletbau usw.

F. & W. Borter, in Ringgenberg. Fritz Borter und Walter Borter, beide von und in Ringgenberg, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 25. Januar 1952 begonnen hat. Einzelprokura ist erteilt an Eduard Handschin, von Gelterkinden (Basel-Landschaft), in Interlaken. Baugeschäft, Chaletbau und Autotransporte. Moosrain.

30. Juli 1952.

Skiflit Mürren A.G., in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1949, Seite 565). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. Juli 1952 hat die Gesellschaft ihre Statuten

abgeändert. Sie bezweckt den Bau und Betrieb eines Skiliftes von Mürren auf den Schiltgrat und anderer zweckähnlicher Transportanlagen. Sie soll unter Wahrung ihres Charakters als Erwerbsgesellschaft nach Möglichkeit alle Zweige des Skisportes fördern und kann sich an andern ähnlichen Unternehmungen finanziell beteiligen. Als Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Raymond Cavin, von Vuillens, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen. Er führt die Unterschrift nicht.

Bureau Laupen

30. Juli 1952. Textilien usw.

G. Bärtschi, in Gammen, Gemeinde Ferenbalm, Handel mit Textilien sowie andern Gebrauchsartikeln (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1950, Seite 3286). Diese Einzelfirma wird wegen Aufgabe der Geschäftstätigkeit gelöscht.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

18. Juli 1952.

Ursina AG (Oursina S.A.), in Konolfingen (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1952, Seite 875). Der bisherige Direktor Kuno E. Gressly, von Bärschwil, in Konolfingen, wurde zum Generaldirektor ernannt. Er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien.

Bureau Schwarzenburg

18. Juli 1952. Transporte.

Gebrüder Kilchenmann, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Autotransporte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1948, Seite 3348). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Oktober 1951 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma wird gelöscht. Aktiven und Passiven wurden vom Gesellschafter «Hans Kilchenmann» als Inhaber der gleichnamigen Einzel-firma, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, übernommen (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1952, Seite 1927).

29. Juli 1952. Transporte.

Alfred Wenger, in Kalchenboden, Gemeinde Rüschegg, Personentransporte (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1949, Seite 1967). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Schwyz — Schwytz — Svitto

30. Juli 1952.

Alois Ehrler, Spezerei- & Tuchhandlung, in Brunnen, Gemeinde Ingen-bühl (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1922, Seite 418). Die Firma ist wegen Geschäftsaufgabe erloschen.

30. Juli 1952. Baugeschäft.

Frau Mathilde Kurt-von Dach, in Küssnacht am Rigi. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Mathilde Kurt-von Dach, von Langnau (Bern), in Küssnacht am Rigi. Der Ehemann, Otto Kurt, von Langnau (Bern), in Küssnacht am Rigi, führt Einzelprokura. Baugeschäft.

30. Juli 1952. Elektrische Anlagen usw.

Paul Zeltner, in Küssnacht am Rigi. Inhaber der Firma ist Paul Zeltner, von Niederbuchsiten (Solothurn), in Küssnacht am Rigi. Die Ehefrau Maria Zeltner-Kamer, von Niederbuchsiten, in Küssnacht am Rigi, führt Einzelprokura. Ausführung von Licht-, Kraft-, Telefon- und Signalanlagen, Verkauf von elektrischen Apparaten und Beleuchtungskörpern.

Glarus — Glaris — Glarona

29. Juli 1952.

Lagerhaus A.-G., in Glarus, Erwerb, Bewirtschaftung und Veräusserung von Grundbesitz und Gebäuden, in erster Linie Geschäfts- und Lagerhäusern (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1951, Seite 2378). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. Mai 1952 wurde das Aktienkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 500 000 herabgesetzt durch Annullierung von 3000 Aktien von je Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000 und ist eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 23. Juli 1952 festgestellt.

Zug — Zoug — Zugo

30. Juli 1952. Spielwaren usw.

Franz Kramer, in Zug, Grosshandel mit Spielwaren usw. (SHAB. Nr. 303 vom 29. Dezember 1941, Seite 2649). Die an Heinrich Schmid erteilte Prokura ist erloschen.

30. Juli 1952. Beteiligungen.

Aspalim A.G., in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1950, Seite 999). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 11. Juni 1952 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

30 juillet 1952.

Société Immobilière Avenue Weck-Reynold 13 S.A., à Fribourg (FOSC. du 29 novembre 1951, N° 280, page 2967). Nadège Ody a cessé d'être secrétaire et administrateur de la société. Sa signature est radiée.

30 juillet 1952. Hôtel.

Anna Bertschy, à Fribourg, exploitation de l'hôtel du Chamois (FOSC. du 31 mai 1950, N° 124, page 1405). La raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

Basel-Stadt — Bäle-Ville — Basilea-Città

21. Juli 1952.

Musiker- und Artisten-Agentur E. Zenker, in Basel. Inhaber dieser Einzel-firma ist Egon Zenker-Eckert, von und in Basel. Stellenvermittlungsbureau für Musiker und Artisten. Wettsteinallee 101.

28. Juli 1952.

Buchhandlung Werthmüller, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Werthmüller-Wolf, von Vechigen, in Basel. Buchhandlung. Spalenberg 27.

28. Juli 1952. Reinigungsmittel usw.

Jos. Simon, Zimol-Produkte, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Simon-Eccher, von und in Basel. Handel mit Reinigungs- und Poliermitteln «Zimol». In den Ziegelhöfen 51.

28. Juli 1952.

Parkett A.G., in Basel, Parkettfabrikation usw. (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1950, Seite 3035). Aus dem Verwaltungsrat sind Wwe. Katharina Lauer-Berger, diese infolge Todes, und Vally Fischli-Lauer ausgeschieden. Die Unterschrift der Wwe. Katharina Lauer-Berger ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Delegierter gewählt der bisherige Prokurist Max Fischli-Lauer. Er zeichnet zu zweien.

29. Juli 1952. Technische Neuheiten usw.

Nita G.m.b.H., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. Juli 1952 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung zum Zweck des Handels mit und des Vertriebs von technischen Neuheiten und Bedarfs-

artikeln aller Art, sowie zur Tätigkeit aller mit diesem Zweck zusammenhängenden Geschäfte. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Ernst Böhlinger-Diener, von Winterthur, in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000 und Vreneli Böhlinger, von Winterthur, in Bern, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Ernst Böhlinger-Diener. Domizil: Reinacherstrasse 96.

29. Juli 1952. Lederwaren usw.

Walter Boller & Co., in Basel (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1941, Seite 1306). Die Kollektivgesellschaft hat den Sitz nach Rheinfelden verlegt (SHAB. Nr. 172 vom 25. Juli 1952, Seite 1892) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

29. Juli 1952.

A.G. für den Vertrieb von Basler Kokerelkoks, in Basel (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1948, Seite 1207). In der Generalversammlung vom 27. Juni 1952 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Basler Koks A.G.** Die Unterschrift des Geschäftsführers Alessandro Lauer-Dettwiler ist erloschen.

29. Juli 1952. Grammophonplatten usw.

Serenata, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Häslar, von Gsteigwil, in Basel. Import und Vertrieb von Grammophonplatten. Alleinverkauf für die Schweiz der Langspielplatten der Westminster Recording Co. Inc., New York. Mittlere Strasse 78.

29. Juli 1952. Gipsergeschäft.

Rima & Bezzola, in Basel. Arnaldo Rima-Ferrari, von Mosogno, und Sergio Bezzola-Gamboni, von Comolengo, beide in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1952 beginnt. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Gipsergeschäft. Reichensteinerstrasse 18.

29. Juli 1952. Schiffahrtsgesellschaft usw.

Admare A.G. (Admare S.A.) (Admare Co. Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Juli 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Schiffahrtsgesellschaft sowie die Finanzierung von und die Beteiligung an Schiffahrts- und ähnlichen Unternehmungen des In- und Auslandes. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 600 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Dr. Peter Lotz, von und in Basel, als Präsident, und Wilfried Honegger, von Dürnten, in Riehen. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Marktgasse 6.

29. Juli 1952. Kranken- und Invalidenheimarbeiten usw.

Tremaflex, E. Bischof, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Elsa Bischof, von Wilchingen, in Basel. Vertrieb von Heimarbeiten, speziell Flechtarbeiten mit der Bezeichnung «Tremaflex». Bartenheimerstrasse 38.

29. Juli 1952. Chemische Produkte.

Benjamin Wanner, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Benjamin Wanner-Schäublin, von und in Basel. Vertrieb der chemischen Produkte Brea. Kaltbrunnenstrasse 55.

29. Juli 1952. Bank.

Taymans et Cie S.A., in Basel, Bankgeschäft (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1952, Seite 1556). Neues Domizil: St.-Alban-Graben 8.

30. Juli 1952. Wein usw.

Walliser-Kanne A.G., in Basel, Förderung des Absatzes von Weinen usw. (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1945, Seite 1301). In der Generalversammlung vom 29. Juli 1952 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital von Fr. 50 000 wurde durch Verrechnung liberiert. Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Dr. Gottlieb Corradi ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Georges Bollag, von und in Basel, als Präsident, und der bisherige Prokurist Rudolf Walther-Wägeli. Sie führen Einzelunterschrift.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

30. Juli 1952. Gartengestaltung.

W. Cigoi, Filiale in Neuhausen am Rheinfl. Unter dieser Firma hat die Einzelfirma «W. Cigoi», in Schaffhausen, eingetragen im Handelsregister des Kantons Schaffhausen seit dem 9. Oktober 1947 (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1949, Seite 1497), in Neuhausen am Rheinfl. eine Filiale errichtet. Sie wird vertreten durch den Inhaber W. Cigoi, von und in Schaffhausen. Gartengestaltung. Goldbergstrasse 6.

Graubünden — Grisons — Grigioni

30. Juli 1952.

A.-G. Bündner Kraftwerke, in Klosters (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1950, Seite 2040). Aus dem Verwaltungsrat sind Andreas Laely, Dr. Bruno Bauer und Dr. Joseph Riedener ausgeschieden; die Unterschrift von Andreas Laely ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Paul Meierhans, von und in Zürich; Dr. Willy Staehelin, von Sommeri (Thurgau), in Frauenfeld, und Dr. Augustin Cahannes, von Breil/Brigels, in Chur. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Alfred Schneller wurde in den Verwaltungsrats-Ausschuss gewählt; er ist Präsident des Verwaltungsrates. Die Unterschrift führen zu zweien die Mitglieder des Verwaltungsrats-Ausschusses, der Direktor und die Prokuristen.

30. Juli 1952. Prodotti cosmetici, ecc.

Prodotti Dott. Carrel S.A. (Produits Dr. Carrel S.A.), in San Vittore, fabrication et il commercio di prodotti cosmetici, di specialità farmaceutiche, ecc. (FUSC. del 18 luglio 1950, N° 165, pagina 1873). Con decisione della assemblea straordinaria del 19 luglio 1952, la società si è sciolta. La liquidazione è terminata e la ragione sociale viene cancellata.

Aargau — Argovie — Argovia

24. Juli 1952. Eisenwaren.

Brühlmann-Siebenmann, in Aarau, Eisenwarenhandlung (SHAB. Nr. 166 vom 5. Juli 1921, Seite 1362). Die Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1951 und Sacheinlagevertrag vom 18. Juli 1952 an die «Brühlmann-Siebenmann A.G.», in Aarau erloschen.

24. Juli 1952. Eisenwaren, Werkzeuge usw.

Brühlmann-Siebenmann A.G., in Aarau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 18. Juli 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Industrie-, Baubedarfs-, Haushalts- und Sportartikeln, sowie mit Eisenwaren, Werkzeugen und Maschinen. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen des Inlandes beteiligen, verwandte Geschäftszweige angliedern, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 125 Namenaktien Serie A und 125 Namenaktien

Serie B zu je Fr. 1000. Alle Aktien sind voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Brühlmann-Siebenmann», in Aarau, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1951 und Sacheinlagevertrag vom 18. Juli 1952 Aktiven (Kassa, Bank, Postscheck, Debitoren, Waren, Immobilien, Wertschriften, Mobilien) im Betrage von Fr. 634 414.28 und Passiven (Hypothesen, Kreditoren, Wohlfahrtsfonds, Delkrede) im Betrage von Fr. 329 082.56. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 305 331.72. Davon werden Fr. 247 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Weitere Fr. 2000 des Aktienkapitals sind durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft liberiert. Diese Forderungen sind unter den Passiven der Bilanz vom 31. Dezember 1951 enthalten. Die restlichen Fr. 1000 des Grundkapitals sind in bar einbezahlt. Die von der Einzelfirma «Brühlmann-Siebenmann» seit dem 1. Januar 1952 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Zustellung gegen Empfangsbescheinigung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 4 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Brühlmann-Siebenmann, als Präsident; Mathilde Brühlmann-Siebenmann, Ernst Brühlmann-Staub, und Fritz Brühlmann-Frey, alle von Hefenhofen (Thurgau), in Aarau. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Rain 14 und 23.

29. Juli 1952.

Landw. Konsumgenossenschaft Zuzgen, in Zuzgen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. Juni 1952 eine Genossenschaft. Ihr Zweck ist die Förderung der sozialen Wohlfahrt ihrer Mitglieder durch gemeinsame Deckung des Bedarfs der Mitglieder an Lebensmitteln, Gebrauchsgegenständen aller Art, sowie landwirtschaftlichen Bedarfartikeln und Produkten, die Errichtung und den Betrieb von Anstalten zur Bearbeitung und Erzeugung von Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen für den Bedarf der Mitglieder, sowie die Errichtung von und die Beteiligung an Werken, Anstalten und Zweckverbänden, durch welche die Interessen der Genossenschaft gefördert werden können. Jedes Mitglied ist verpflichtet, einen Anteilsschein im Betrage von Fr. 30 zu übernehmen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen durch die «Genossenschaft» und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv. Präsident ist Otto Jakob, von Sarnen, und Aktuar: Arnold Buck, von Turgi, beide in Zuzgen. Einzelunterschrift ist erteilt an den Geschäftsführer (ausserhalb der Verwaltung) Friedrich Güdel, von Ursenbach (Bern), in Pratteln.

30. Juli 1952. Elektrische Anlagen usw.

Georges Müller, in Wohlen, elektrische Anlagen, Handel mit elektrischen Maschinen und Apparaten (SHAB. Nr. 148 vom 27. Juni 1928, Seite 1268). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neue Kollektivgesellschaft «Georges Müller's Erben, elektrische Anlagen», in Wohlen, über.

30. Juli 1952.

Georges Müller's Erben, elektrische Anlagen, in Wohlen. Unter dieser Firma sind Wwe. Stefanie Müller, Georges Müller und Bruno Müller, alle von Wohlen (Aargau) und Uezwil, in Wohlen (Aargau), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 12. November 1951 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Georges Müller», in Wohlen. Zeichnungsberechtigt sind die Gesellschafter Stefanie Müller und Georges Müller; sie führen Einzelunterschrift. Elektrische Anlagen, Handel mit elektrischen Maschinen und Apparaten. Steingasse.

30. Juli 1952. Technische Artikel usw.

J. Huber & Cie A.-G., in Ennetbaden, Fabrikation und Vertrieb technischer Artikel, Verwertung von Patenten und Verfahren usw. (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1952, Seite 1540). In der Generalversammlung vom 8. Juli 1952 sind zunächst die bisherigen 150 Namenaktien zu Fr. 1000 in Inhaberaktien umgewandelt worden. Sodann wurde die Erhöhung des Grundkapitals auf Fr. 250 000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000. Auf das neue Aktienkapital sind Franken 65 000 einbezahlt, nämlich Fr. 55 000 durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft und Fr. 10 000 in bar. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Auf das gesamte Aktienkapital sind Fr. 215 000 einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Zirkular, gewöhnlichen oder eingeschriebenen Brief an die Aktionäre, so lange deren Adressen bekannt sind, sonst durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, als dem Publikationsorgan der Gesellschaft.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

30 luglio 1952. Pelli.

Carlo Billy, in Chiasso, vendita di pelli da pellicceria (FUSC. del 22 gennaio 1947, N° 17, pagina 221). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Payerne

30 juillet 1952. Peinture, plâtrerie.

Jomini & Cie, à Marand, travaux de peinture et plâtrerie, société en nom collectif dissoute par suite de faillite (FOSC. du 16 mai 1952, page 1284). Par jugement du 29 juillet 1952, le président du Tribunal du district de Payerne a prononcé la révocation de la faillite. En conséquence, l'inscription est rétablie comme ci-devant (FOSC. du 4 novembre 1949, page 2867).

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

29. Juli 1952.

Darlehenskasse Ried-Mörel, in Ried bei Mörel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 207, vom 5. September 1949, Seite 2304). Viktor Schwery, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist als Aktuar Ferdinand Kummer, von und in Ried-Mörel, in den Vorstand gewählt worden. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsident oder Vizepräsident.

Bureau de St-Maurice

23 juillet 1952.

Amédée Saudan, vins, Martigny-Croix, à Martigny-Croix, commune de Martigny-Combe (FOSC. du 21 mars 1945, page 665). La maison est radiée par suite de remise de commerce à la société en nom collectif «Amédée Saudan et Fils, vins, Martigny-Croix», à Martigny-Croix, commune de Martigny-Combe, ci-après inscrite.

23 juillet 1952.

Amédée Saudan et Fils, vins, Martigny-Croix, à Martigny-Croix, commune de Martigny-Combe. Amédée Saudan, Gaston Saudan, Hervé Saudan, Raphaël Saudan et Yvon Saudan, tous de et à Martigny-Croix, commune de Martigny-Combe, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom

collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1952. La société reprend l'actif et le passif de la maison «Amédée Saudan, vins, Martigny-Croix», à Martigny-Croix, commune de Martigny-Combe, qui est radiée. La société est engagée par la signature individuelle de l'associé Amédée Saudan. Commerce de moux et vins du Valais.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de Neuchâtel

25 juillet 1952. Machines pour l'horlogerie, etc.
Jean Voumard, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Jean-Frédéric Voumard, de Tramelan (Berne), à Neuchâtel. Fabrication de machines pour la mécanique. Saars 55.

29 juillet 1952.
Union Suisse des Amies de la jeune fille (Schweizerischer Verein der Freundinnen junger Mädchen), à Neuchâtel, association (FOSC. du 13 novembre 1946, N° 266, page 3318). Lydia Bielchowsky, caissière, décédée, ne fait plus partie du comité national; ses pouvoirs sont éteints. Elle est remplacée en qualité de caissière par Lisbeth Steiger, de et à Bâle, qui engage l'association par sa signature apposée collectivement avec la présidente ou la vice-présidente.

Genf — Genève — Ginevra

29 juillet 1952. Salles pour réceptions, représentations théâtrales, etc.
Le Carénage Port-Gitana, Guichard, à Bellevue. Le chef de la maison est Samuel-Louis Guichard, séparé de biens d'Arlette-Juliette-Emma née Bauquis, de Genthod, à Bellevue. Procuration individuelle est conférée à l'épouse du titulaire. Location de salles et jardin pour réceptions privées, organisation de représentations théâtrales et diverses. Location de décors, projecteurs, enregistreurs, micros et amplificateurs, studio d'enregistrement et toutes affaires de publicité. Port-Gitana.

29 juillet 1952. Boucherie.
Mme J. Heim, à Genève. Le chef de la maison est Jeanne-Ida Heim née Matti, de et à Genève, épouse séparée de biens et autorisée d'Henri-Louis Heim. Boucherie. Rue Caroline 24.

29 juillet 1952. Epicerie, primeurs.
Nerfin, à Genève. Le chef de la maison est Charles-Amédée Nerfin, de Founex (Vaud), à Genève. Epicerie et commerce de primeurs. Rue Micheli-du-Crest 21.

29 juillet 1952. Appareils textiles.
R. Wiedmer, à Genève, fabrication et vente d'appareils «Rowi» concernant la branche textile, notamment pour le rafraîchissement des vêtements (FOSC. du 1^{er} novembre 1951, page 2721). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

29 juillet 1952. Brevets électrochimiques, etc.
Coopération Technique Coteco S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 16 juillet 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes affaires de financement, investissement, exploitation, vente et remise de brevets et licences de toute nature et recherches scientifiques, notamment dans le domaine de l'électrochimie, ainsi que toutes opérations commerciales, financières, mobilières et immobilières s'y rapportant directement ou indirectement. La société n'exercera aucune activité en Suisse en dehors de celle nécessaire à son administration. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Paul Croisier, président, de et à Genève, et Marcel Munger, secrétaire, de Wohlen (Berne), à Genève, lesquels engagent la société par leur signature collective. Adresse: avenue de Champel 33, chez Paul Croisier.

29 juillet 1952. Constructions, etc.
Société Coopérative la Pacifique, à Genève, société de construction et d'habitation (FOSC. du 22 mars 1951, page 723). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 mai 1952, la société a décidé de se transformer sans liquidation en société anonyme dans les conditions et selon la procédure prévues à l'ordonnance du Conseil fédéral du 29 décembre 1939 sur la transformation de sociétés coopératives en sociétés commerciales. La société coopérative est dissoute et l'universalité de son patrimoine, selon bilan de conversion arrêté au 31 mai 1952, annexé au dit procès-verbal, passe à la «Société Immobilière la Pacifique», à Genève, société anonyme, inscrite ci-après.

29 juillet 1952.

Société Immobilière la Pacifique, à Genève. Sous cette raison, il a été constitué, selon procès-verbal authentique de l'assemblée constitutive du 31 mai 1952 et statuts annexés, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, l'exploitation et la vente de tous immeubles sis en Suisse. La société reprend dans les conditions et selon la procédure prévues à l'ordonnance du Conseil fédéral du 29 décembre 1939 sur la transformation de sociétés coopératives en sociétés commerciales, l'universalité du patrimoine de la «Société Coopérative la Pacifique», à Genève, selon bilan de conversion arrêté au 31 mai 1952 et annexé au procès-verbal de l'assemblée constitutive. Ce bilan présente un actif de 1 291 826 fr. 90 et un passif de 1 241 826 fr. 90, soit un actif net de 50 000 fr. correspondant au capital de la société coopérative formé par 500 parts de 100 fr. entièrement libérées. Le capital de la société anonyme est de 50 000 fr., divisé en 500 actions, au porteur, de 100 fr., entièrement libérées. Tous les associés de la société coopérative deviennent actionnaires de la société anonyme pour le montant nominal de leurs parts converties en actions de même montant. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Marius Lachat, président, de et à Genève, et René Schilt, de Schangnau (Berne), à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: rue du Marché 17, chez MM. R. Engeli, R. Pahud & C. Bigar.

Andero, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
Vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen
(Ausverkaufordnung vom 16. April 1947)

Der Firma **Laurenz Herzog, Kaufhaus, Rheineck**, wurde wegen Aufgabe der Verkaufsabteilung Bodenbeläge die Durchführung eines Teilausverkaufs bewilligt und gleichzeitig die Wiederaufnahme der aufgegebenen Warengattung bis Ende August 1955 verboten. (AA. 196)

St. Gallen, 28. Juli 1952.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen.

Herrn **Lutz Walter, Zürich, Zwirnerstrasse 50**, wurde wegen Liquidation der väterlichen Tuchhandlung in **Rheineck**, die Durchführung eines Totalausverkaufs bewilligt und gleichzeitig die Wiederaufnahme eines gleichartigen Geschäftes bis August 1957 verboten. (AA. 197)

St. Gallen, 28. Juli 1952.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen.

Kurhaus und Pension Beatenberg AG., Beatenberg

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Kurhaus und Pension Beatenberg AG. in Beatenberg hat in ihrer Generalversammlung vom 9. Juli 1952 die Auflösung ihrer Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Kurhaus und Pension Beatenberg AG. in Liq. durch den Liquidator Albert Althaus, Notar, Falkenplatz 24 in Bern, durchgeführt. Er zeichnet einzeln. Die Unterschriften von Hans Bächler, Paul Schäfer und Fred Ramseyer sind erloschen.

Sämtliche Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche gegen dieselbe unter Vorlage der Beweismittel bis 31. August 1952 beim Liquidator anzumelden. (AA. 191)

Bern, den 29. Juli 1952.

Kurhaus und Pension Beatenberg AG. in Liq.
der Liquidator: **A. Althaus.**

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 31. Juli 1952 — Situation du 31 juillet 1952

Aktiven — Actif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis		Changements depuis la dernière situation	
	Fr.		Fr.	
Goldbestand — Encaisse or	5 812 711 858.—		—	
Devisen — Disponibilités à l'étranger				
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	337 109 016.98			
andere — autres	56 189.02	+	4 043 840.12	
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse				
Wechsel — Effets de change	204 888 298.89			
Schatzanweisungen — Rescriptions	—	+	335 914.04	
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft				
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	300 000.—		—	
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist				
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	28 721 886.67			
andere Lombardv. — autres avances sur nant.		—	3 786 135.90	
Wertschriften — Titres	40 256 223.20			
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse	16 472 111.94	+	1 984 304.13	
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	23 308 391.11	+	3 982 800.46	
Zusammen — Total	6 464 093 925.81			
Passiven — Passif	Fr.		Fr.	
Eigene Gelder — Fonds propres	45 500 000.—		—	
Notenumlauf — Billets en circulation	4 634 625 355.—	+	108 249 550.—	
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 628 520 580.94		—	101 861 654.25
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	155 447 989.87	+	122 827.10	
Zusammen — Total	6 464 093 925.81			

Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936
Lombardzinssatz 2 1/2% seit 26. Nov. 1936
Taux pour avanc. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936

180. 4 8. 52.

Kurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 120 vom 1. August 1952 der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich

Kauf		Kurse gültig am 1. August 1952		Verkauf	
8.71	Belgien/Luxemburg			8.76	
63.25	Dänemark			63.45	
1.24	Frankreich			1.26	
12.19	Grossbritannien			12.23	
84.40	Schweden			84.65	
Die jeweiligen Tageskurse sind bei den Nationalbankstellen					
oder den ermächtigten Banken zu erfragen					
Auszahlungen		Kurse gültig bis auf weiteres		Einzahlungen	
64.06 1/2	Bulgarien			64.06 1/2	
103.90	Deutschland-West			104.30	
1.8868	Finnland			1.9012	
0.029	Griechenland			0.0293	
114.82 1/2	Holland			115.32 1/2	
0.69 1/2	Italien			0.70 1/2	
1.4576	Jugoslawien			1.4576	
61.07	Norwegen			61.37	
20.4102	Oesterreich:				
16.7347	Einheitskurs			20.5343	
108.0497	Prämienskurs			16.9033	
15.13	Polen			108.5776	
38.51	Portugal			15.29	
8.6867	Rumänien			39.29	
1.546	Spanien (Auskunft durch die Verrechnungsstelle)				
36.35 1/2	Tschechoslowakei			8.7389	
	Türkei			1.562	
	Ungarn			36.90 1/2	

180. 4 8. 52.

Weisungen

der eidg. Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligtem Frischobst an Minderbemittelte und an die Gebirgsbevölkerung im Herbst 1952

(Vom 31. Juli 1952)

Art. 1. Allgemeines. Die Alkoholverwaltung organisiert im Einvernehmen mit den Kantonen die Abgabe von verbilligtem Obst an Minderbemittelte und an die Gebirgsbevölkerung (Obstaktion).

Im Herbst 1952 werden vorerst Äpfel der Herbstsorten und alsdann Spätäpfel zur Abgabe gelangen.

Art. 2. Durchführung. Die Durchführung der Aktion wird den Kantonen und Gemeinden übertragen. Wo Kantone oder Gemeinden die Abgabe von verbilligtem Obst selbst nicht vornehmen, kann die Durchführung auch durch gemeinnützige Organisationen erfolgen. In einer Gemeinde kann aber nur eine einzige Stelle mit der Durchführung der Aktion beauftragt werden. Gemeinden, die ihren Verpflichtungen aus früheren Verbilligungsaktionen nicht nachgekommen sind, können von der Aktion ausgeschlossen werden.

Die Alkoholverwaltung regelt mit besonderem Kreisschreiben die Einzelheiten der Durchführung, wie:

- a) die für die Aktion in Betracht kommenden Obstsorten,
- b) den Abgabepreis an die Gemeinden,
- c) die an eine Gemeinde abzugebende Mindestmenge,
- d) die an die einzelnen Bezüger abzugebende Menge, sofern eine Beschränkung erforderlich sein sollte.

Art. 3. Preise. Der Abgabepreis für das Aktionsobst wird den Kantonen vor Beginn der Ernte bekanntgegeben. Er wird voraussichtlich Fr. 17.— bis Fr. 20.— je 100 kg franko Empfangsstation betragen. Den Kantonen und Gemeinden bleibt es freigestellt, den Abgabepreis an die Bezüger durch eigene Verbilligungen weiter herabzusetzen. Der Abgabepreis an die Bezüger darf nicht höher sein als der durch die Alkoholverwaltung festgesetzte Abgabepreis an die Gemeinden.

Art. 4. Leistungen der Alkoholverwaltung.

Von der Alkoholverwaltung werden folgende Kosten übernommen:

- a) Der Betrag, um welchen allenfalls der Kaufpreis des Obstes den Abgabepreis an die Gemeinden übersteigt.
- b) Die Frachtkosten für den Transport des Obstes bis zur Empfangsstation und die Frachtkosten für den Rücktransport der leeren Harasse, sofern die Rücksendung innert 15 Tagen nach Empfang des Obstes erfolgt. Vgl. Artikel 8, Absatz 2.
- c) Die Kosten für den Transport des Obstes von der Empfangsstation zum Verteilungsort sowie für den Rücktransport der leeren Harasse zur Versandstation für solche Gemeinden, die mehr als 5 km von der Empfangsstation entfernt sind oder die mehr als 300 m über der Empfangsstation liegen.
- d) Ein Verbilligungsbeitrag von Fr. 5.— je 100 kg für Obstsendungen nach folgenden Gebieten:

Kantone Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Appenzell-Innerrhodan, Appenzell-Ausserrhoden, Graubünden, Tessin, Wallis; Bern: die Bezirke Frutigen, Interlaken, Oberhasli, Saanen, Ober- und Nidemsimmental, Thun (mit Ausnahme der Stadt Thun und Steffisburg), Courtelary, Delsberg (ohne Gemeinde Delsberg), Neuenstadt (ohne die Gemeinde Neuenstadt), Freiberge, Münster (ohne die Gemeinde Münster) und die Gemeinden Belpberg, Rüeggisberg, Schangnau, Trubschachen, Trub, Guggisberg, Rüschegg, Wahlern, Röthenbach i. E., Rütli bei Riggisberg, Wattenwil, Eggwil und Sumiswald; Kanton Luzern: der Bezirk Entlebuch und die Gemeinden Lüthern, Hergiswil, Schwarzenberg und Menzberg (Teil der Gemeinde Menznau); Kanton Freiburg: das Obere Greyerz mit den Gebieten Sarine, Jaun, Valsainte, von La Tour-de-Trême und Broc an aufwärts, inklusive diese beiden Gemeinden, oberes Sensegebiet von Alterswil, St. Ursen, Giffers, aufwärts, diese Ortschaften inbegriffen, ferner die Gemeinden Châtel-St-Denis, Le Crêt, Essert, Montévrax, Oberried, Praroman, La Roche, Semsales, Treyvaux und Zénauva; Kanton Solothurn: die Gemeinden Gänssbrunn, Welschenrohr, Mümliswil-Ramiswil und Holderbank; Kanton St. Gallen: die Bezirke Alt-Toggenburg, Neu-Toggenburg, Ober-Toggenburg, die Gemeinde Amden sowie das Tamina-, das Weisstannental und der Gebirgsteil der Gemeinde Flums; Kanton Waadt: die Bezirke Pays d'Enhaut und la Vallée, die Vallée des Ormonts und die Gemeinden Gryon, Leysin, St-George, St-Cergue, Bulle und Mauborget sowie der Gebirgsteil der Gemeinden Olon und Provence; Kanton Neuchâtel: die Gemeinden Brot-Dessous, La Côte-aux-Fées, Les Bayards, Les Hauts-Geneveys, Les Brenets, Le Cerneux-Péquignot, La Brévine, La Chaux-du-Milieu, Les Ponts-de-Martel, Brot-Plamboz, Les Planchettes und La Sagne.

Art. 5. Bezugsberechtigung. Als Richtlinien für die Bezugsberechtigung empfiehlt es sich, auf die Einkommens- und Vermögensgrenzen abzustellen, wie sie von den Kantonen für Notstandsbeihilfen zugunsten der minderbemittelten Bevölkerung oder durch Artikel 42 des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung festgelegt sind.

Art. 6. Armengeössige. Gleichzeitig mit dem Aktionsobst können die Gemeinden zu den gleichen Bedingungen auch Obst für die Abgabe an Armengeössige sowie für Anstalten, Heime und dergleichen beziehen.

Art. 7. Bestellung. Die Bestellaufnahme für Herbstäpfel und Spätäpfel hat gleichzeitig zu erfolgen.

Die Bestellungen sind durch die Gemeinden aufzunehmen. Diese geben die Bestellungen der zuständigen kantonalen Stelle bekannt, welche eine Liste erstellt, aus der die bestellte Menge jeder Gemeinde (Herbstäpfel und Spätäpfel mengenmässig getrennt), die Adresse des Empfängers, die Empfangsstation und der Verteilungsort ersichtlich sind. Diese Liste ist bis spätestens am 8. September 1952 dem Schweizerischen Obstverband in Zug einzusenden. Verspätet eingehende Bestellungen können nicht berücksichtigt werden.

Die Alkoholverwaltung behält sich vor, die Bestellungen je nach Ernteanfall zu kürzen, übermässige Bestellungen herabzusetzen und bei Missbräuchen die Bestellung von der Aktion auszuschliessen.

Art. 8. Lieferung. Die Ausführung der Lieferung wird dem Schweizerischen Obstverband in Zug, bzw. den von ihm beauftragten Handelsfirmen und Produzenten-Organisationen übertragen. Die beauftragten Lieferfirmen benachrichtigen die Gemeinden rechtzeitig über den Abgang der Sendungen.

Zur Lieferung gelangt Tafel- und Wirtschaftsobst, in der Regel in C-Sortierung. Die Lieferungen erfolgen in Harassen. Die Harasse sind innert 15 Tagen in gutem Zustande an die Lieferfirma zurückzuschicken.

Art. 9. Transport. Für den Transport des Obstes und die Rücksendung der leeren Harasse sind von den Absendern besondere Franko-Frachtbriefe zu verwenden. Diese werden vom Schweizerischen Obstverband in der nötigen Anzahl abgegeben und dürfen für keine andern Sendungen Verwendung finden.

Gemeinden, die Anspruch auf Vergütung der Zustellkosten gemäss Artikel 4, lit. c, haben, erhalten das Aktionsobst in der Regel durch den Eisenbahn-Franko-Domizildienst (EFD) franko Verteilungsort geliefert und haben für die Rücksendung der leeren Harasse auf die Bahnstation das zur Verfügung gestellte Formular «EFD-Abhol-Auftrag» zu verwenden. Dabei haben weder Absender noch Empfänger Transportkosten zu bezahlen. Bei Sendungen, die nicht franko Verteilungsort abgefertigt werden können, ist die Zufuhr durch die Gemeinde zum billigsten Tarif zu veranlassen.

Art. 10. Abrechnung. Die Lieferfirmen stellen dem Schweizerischen Obstverband für das gelieferte Obst Rechnung.

Der Schweizerische Obstverband stellt den Kantonen unter Angabe der jeder Gemeinde gelieferten Menge Rechnung. Die Fakturen sind von den Kantonen innert 30 Tagen nach Empfang gesamthaft an den Schweizerischen Obstverband zu bezahlen. Der Kanton rechnet mit den Gemeindestellen ab.

Die von den Gemeinden verausgabten Transportkosten gemäss Artikel 4, lit. c (Transport zwischen Bahnstation und Verteilungsort und Rücksendung der leeren Harasse bis zur Bahnstation in Fällen, wo die Spedition nicht mit EFD erfolgt ist) sind bei der Alkoholverwaltung, unter Beilegung der Frachtbriefe und der Transportkostenrechnungen, zur Rückvergütung anzumelden. Solche Transportkosten dürfen nicht mit dem Kaufpreis für das Obst verrechnet werden.

Art. 11. Beitrag zugunsten der Gebirgsgegenden. Die Kantone melden ihren Anspruch auf den Verbilligungsbeitrag gemäss Artikel 4, lit. d, nach Bezahlung der vollen Rechnungsbeträge an den Schweizerischen Obstverband mit einer entsprechenden Aufstellung bei der Alkoholverwaltung an. Aus dieser Aufstellung muss die von den einzelnen beitragsberechtigten Gemeinden bezogene Obstmenge ersichtlich sein (Herbstäpfel und Spätäpfel mengenmässig getrennt).

Art. 12. Inkrafttreten. Diese Weisungen treten sofort in Kraft.

Instructions

de la régie fédérale des alcools sur la vente de fruits à prix réduit pendant l'automne 1952 aux personnes dans la gène et aux populations des montagnes

(Du 31 juillet 1952)

Article premier. Dispositions générales. La régie des alcools organise d'accord avec les cantons la vente de fruits à prix réduit aux personnes dans la gène et aux populations des montagnes.

En automne 1952, il sera d'abord livré des pommes d'automne et ensuite des pommes tardives.

Art. 2. Exécution. Les cantons et les communes sont chargés des ventes. Lorsque des cantons ou des communes n'organisent pas de livraison, des institutions d'utilité publique peuvent le faire à leur place. La vente ne pourra cependant être confiée à plus d'un office par commune. Les communes qui n'ont pas rempli les engagements découlant des ventes précédentes peuvent être exclues de la présente œuvre.

La régie précise, par une circulaire spéciale, les détails des ventes, tels que:

- a) les variétés des fruits entrant en ligne de compte;
- b) le prix de vente aux communes;
- c) la quantité minimum qui peut être livrée à une commune;
- d) la quantité pouvant être remise à chaque bénéficiaire, s'il est nécessaire de réduire les livraisons.

Art. 3. Prix. Les prix seront indiqués aux cantons avant le début de la récolte. Ils seront probablement de 17 à 20 fr. par 100 kg., franco gare de destination. Les cantons et les communes sont libres de réduire encore le prix de vente aux bénéficiaires par leurs propres subsides. Le prix de vente aux bénéficiaires ne doit pas dépasser celui que la régie fixe pour la livraison aux communes.

Art. 4. Subsidés de la régie. La régie prend à sa charge:

- a) Le montant de la différence éventuelle entre le prix d'achat des fruits et le prix de vente aux communes.
- b) Les frais de transport des fruits jusqu'à la gare de destination et les frais de renvoi des harasses vides, pourvu que celui-ci ait lieu dans les 15 jours dès réception de la marchandise (voir art. 8, 2^e al.).
- c) Les frais de transport des fruits de la gare de destination au lieu de distribution, ainsi que les frais de renvoi des harasses vides jusqu'à la gare d'expédition pour les communes éloignées de plus de 5 km. de la gare de destination ou situées à plus de 300 m. au-dessus de cette gare.
- d) Une réduction de prix de 5 fr. par 100 kg. lorsqu'il s'agit de livraisons destinées aux régions suivantes:

Les cantons d'Uri, de Schwyz, d'Unterwald (le Haut et le Bas), de Glaris, d'Appenzell Rh.-Int. et Rh.-Ext., des Grisons, du Tessin, du Valais; dans le canton de Berne: les districts de Frutigen, Interlaken, Oberhasli, Gessenay, Simmental (le Haut et le Bas), Thoun (à l'exception des localités de Thoun et de Steffisbourg), Courtelary, Delémont (à l'exception de la commune de Delémont), Neuchâtel (à l'exception de la commune de Neuchâtel), Franches-Montagnes, Moutier (à l'exception de la commune de Moutier) et les communes de Belpberg, Rüeggisberg, Schangnau, Trubschachen, Trub, Guggisberg, Rüschegg, Wahlern, Röthenbach i. E., Rütli près Riggisberg, Wattenwil, Eggwil et Sumiswald; dans le canton de Lucerne: le district de l'Entlebuch et les communes de Lüthern, Hergiswil, Schwarzenberg et Menzberg (partie de la commune de Menznau); dans le canton de Fribourg: la Haute-Gruyère avec la région de la Sarine, de Bellegarde et de la Valsainte, à partir de La Tour-de-Trême et de Broc, ces deux communes comprises, la Haute-Singine à partir d'Alterswil, St-Ours et Chevrières, ces localités comprises, en outre les communes de Châtel-St-Denis, Le Crêt, Essert, Montévrax, Oberried, Praroman, La Roche, Semsales, Treyvaux et Zénauva; dans le canton de Soleure: les communes de Gänssbrunn, Welschenrohr, Mümliswil-

Ramiswil et Holderbank; dans le canton de St-Gall: les districts d'Alt-Toggenburg, Neu-Toggenburg, Ober-Toggenburg, la commune d'Amden, ainsi que les vallées de la Tamina et de Weisstannen et la partie montagneuse de la commune de Flums; dans le canton de Vaud: les districts du Pays-d'Enhaut et de La Vallée, ainsi que la vallée des Ormonts et les communes de Gryon, Leysin, St-George, St-Cergue, Bullet et Mauborget, ainsi que la partie montagnaise de la commune d'Ollon et Provence; dans le canton de Neuchâtel: les communes de Brot-Dessous, La Côte-aux-Fées, Les Bayards, Les Hauts-Geneveys, Les Brenets, Le Cerneux-Péquignot, La Brévine, La Chaux-du-Milieu, Les Ponts-de-Martel, Brot-Plamboz, Les Planchettes et La Sagne.

Art. 5. Bénéficiaires. Il est recommandé de prendre pour base du droit d'achat les limites de revenu et de fortune fixées par les cantons pour les œuvres de secours en faveur des personnes dans la gêne ou par l'article 42 de la loi fédérale du 20 décembre 1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants.

Art. 6. Assistés. En même temps que les fruits destinés à la vente à prix réduit, les communes peuvent s'en procurer aux mêmes conditions pour les assistés, ainsi que pour les établissements, foyers, soupes populaires et autres institutions de ce genre.

Art. 7. Commandes. Les commandes pour les pommes d'automne et les pommes tardives sont reçues en même temps.

Les commandes sont prises par les communes qui les transmettent à l'office cantonal compétent. Celui-ci dresse une liste, dans laquelle il indique séparément les quantités de pommes d'automne et de pommes tardives commandées par chaque commune, l'adresse du destinataire, la gare de destination et le lieu de distribution. L'office cantonal envoie cette liste à la Fruit-Union suisse à Zoug jusqu'au 8 septembre 1952 au plus tard. Les commandes tardives ne pourront être prises en considération.

La régie se réserve de réduire les commandes si elles sont exagérées ou si le rendement de la récolte le nécessite, et, en cas d'abus, de refuser toute livraison.

Art. 8. Livraisons. La Fruit-Union suisse à Zoug est chargée d'exécuter les livraisons. Elle peut déléguer cette tâche à des maisons de commerce ou à des groupements de producteurs. Les fournisseurs informent à temps les communes du jour de l'expédition.

Sont livrées des pommes de table et des pommes de ménage, généralement de la classe de triage C. Les fruits sont livrés en harasses. Ces dernières doivent être renvoyées à l'expéditeur dans les 15 jours, en bon état.

Art. 9. Transport. Pour le transport des fruits et le renvoi des harasses vides, l'expéditeur emploie des lettres de voiture spéciales portant la mention «franco». La Fruit-Union délivre ces lettres de voiture en nombre suffisant; elles ne doivent pas être utilisées pour d'autres envois.

Les fruits destinés aux communes qui ont droit au remboursement des frais de transport par route, conformément à l'article 4, lettre c, sont livrés franco lieu de distribution par le service franco domicile des chemins de fer (EFD). Pour renvoyer les harasses vides jusqu'à la gare, les communes doivent se servir de la formule, mise à leur disposition, «Ordre d'enlèvement d'emballages vides service franco domicile». Ni l'expéditeur, ni le destinataire n'ont à payer de frais de transport. Pour les livraisons qui ne peuvent être effectuées franco lieu de distribution, la commune organisera le transport au tarif le plus bas possible.

Art. 10. Règlement des comptes. Les fournisseurs facturent leurs livraisons de fruits à la Fruit-Union suisse.

La Fruit-Union facture les fruits à l'office cantonal en indiquant les quantités livrées à chaque commune. L'office cantonal paie le montant total des factures à la Fruit-Union dans les 30 jours à dater de la réception et règle les comptes avec les communes.

Le remboursement des frais de transport payés par les communes conformément à l'article 4, lettre c (frais de transport de la gare au lieu de distribution et frais de renvoi des harasses vides jusqu'à la gare, lorsque les livraisons n'ont pas pu être effectuées par le service franco domicile) doit être demandé à la régie en joignant les lettres de voiture et les factures des camionneurs. Ces frais de transport ne doivent pas être déduits du prix d'achat des fruits.

Art. 11. Subside en faveur des régions de montagne. Les cantons demandent le subside prévu à l'article 4, lettre d, après avoir entièrement réglé toutes les factures de la Fruit-Union; ils présentent une liste indiquant séparément les quantités de pommes d'automne et de pommes tardives livrées à chaque commune.

Art. 12. Entrée en vigueur. Les présentes instructions entrent immédiatement en vigueur.

Istruzioni

della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di frutta fresca a prezzo ridotto durante l'autunno 1952 alla popolazione poco abbiente e alla popolazione di montagna

(Del 31 luglio 1952)

Art. 1. Disposizioni generali. La Regia federale degli alcool, d'intesa con i cantoni, organizza la vendita di mele a prezzo ridotto alla popolazione poco abbiente e alla popolazione di montagna (azione frutta).

Nell'autunno 1952 si forniscono dapprima mele autunnali e poi mele tardive.

Art. 2. Esecuzione. L'esecuzione dell'azione viene assunta dai cantoni e dai comuni. Ove i cantoni o i comuni non forniscano frutta a prezzo ridotto, le vendite possono essere organizzate da istituzioni di utilità pubblica. Tuttavia, in ogni comune l'esecuzione della vendita non può essere affidata che a un solo ente. I comuni che non fossero addivenuti agli impegni per azioni antecedenti, possono essere esclusi dall'azione.

Con una circolare speciale la Regia degli alcool regola l'organizzazione di quest'azione, in particolare:

- le qualità di frutta destinate alla vendita;
- il prezzo di vendita ai comuni;
- il quantitativo minimo che può essere fornito a un comune;
- la quantità che può essere consegnata a un beneficiario qualora una limitazione fosse necessaria.

Art. 3. Prezzo. Il prezzo di vendita della frutta viene comunicato ai cantoni prima dell'inizio del raccolto. Questo prezzo sarà probabilmente da 17 a 20 fr. i 100 kg. franco stazione destinataria. I cantoni e i comuni possono assumere a loro carico un'ulteriore riduzione del prezzo di vendita. Questo prezzo di vendita ai beneficiari non può però essere superiore a quello fissato dalla Regia degli alcool per i comuni.

Art. 4. Prestazioni della Regia degli alcool. La Regia degli alcool assume le seguenti spese:

- L'eventuale differenza tra il prezzo d'acquisto e il prezzo di vendita ai comuni.
- Le spese di trasporto della frutta fino alla stazione destinataria e le spese di rispedizione delle gabbie vuote, a condizione che queste siano restituite entro 15 giorni dal ricevimento della merce, vedi articolo 8, secondo capoverso.
- Le spese di trasporto della frutta dalla stazione destinataria al luogo di distribuzione e le spese di ritorno delle gabbie vuote alla stazione, per quei comuni discosti oltre 5 km. dalla stazione destinataria, o situati ad un'altitudine di oltre 300 m. al di sopra di essa.
- Un contributo di 5 fr. i 100 kg. per la riduzione del prezzo di vendita, per fornire a destinazione delle seguenti regioni:

Cantoni di Uri, Svitto, Untervaldo Alto e Basso, Glarona, Appenzello Interno e Esterno, Grigioni, Ticino, Vallese; Cantone di Berna: distretti di Frutigen, Interlaken, Oberhasli, Saanen, l'alto e il basso Simmental, Thun (ad eccezione delle località di Thun e di Steffisburg), Courtelary, Delémont (ad eccezione della località di Delémont), Neuveville (escluso il comune di Neuveville), Franches Montagnes, Moutier (ad eccezione del comune di Moutier) e i comuni di Belpberg, Rüeggisberg, Schangnau, Trubschachen, Trub, Guggisberg, Rüschegg, Wahlern e Röttenbach I. E., Rütli presso Riggisberg, Wattenwil, Eggwil, Sumiswald; Cantone di Lucerna: il distretto di Entlebuch ed i comuni di Luthern, Hergiswil, Schwarzenberg e Menzberg (parte del comune di Menzmen); Cantone di Friburgo: l'Alta Gruyera con la regione della Sarina, di Bellegarde e della Valsainte, come pure le località situate a monte della Tour-de-Trême e di Broc, compresi questi due comuni, i distretti dell'Alta Singine a monte di Alterswil, St. Ursen e Giffers, comprese queste località, inoltre i comuni di Châtel-St. Denis, Le Crêt, Essert, Montévrax, Oberried, Praroman, La Roche, Semsales, Treyvaux e Zénavaux; Cantone di Soletta: i comuni di Gansbrunnen, Welschenrohr, Mümsliwil-Ramiswil e Holderbank; Cantone di San Gallo: i distretti del Vecchio Toggenburgo, Nuovo Toggenburgo e Alto Toggenburgo, il comune di Amden, come pure le valli della Tamina e di Weisstannen e la zona di montagna del comune di Flums; Cantone di Vaud: i distretti del Pays-d'Enhaut e della Vallée, la valle des Ormonts e i comuni di Gryon, Leysin, St-George, St-Cergue, Bullet e Mauborget, come pure la regione di montagna dei comuni di Ollon e Provence; Cantone di Neuchâtel: i comuni di Brot-Dessous, La Côte-aux-Fées, Les Bayards, Les Haut-Geneveys, Les Brenets, Le Cerneux-Péquignot, La Brévine, La Chaux-du-Milieu, Les Ponts-de-Martel, Brot-Plamboz, Les Planchettes e La Sagne.

Art. 5. Beneficiari. Per fissare il diritto d'acquisto è raccomandabile di basarsi sui limiti dei salari e della sostanza, stabiliti dai cantoni per la concessione dei sussidi a favore delle persone nel disagio, o quelli indicati nell'articolo 42 della legge federale su l'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti, del 20 dicembre 1946.

Art. 6. Assisti. Contemporaneamente alla frutta d'azione i comuni possono, alle stesse condizioni, procurarsi frutta per gli assistiti, come pure per stabilimenti, asili o altre istituzioni del genere.

Art. 7. Ordinazioni. L'ordinazione delle mele autunnali e delle mele tardive deve essere fatta nello stesso tempo.

I comuni prendono in consegna le ordinazioni e le trasmettono all'istanza cantonale competente, che allestisce a sua volta un elenco nel quale indica la quantità di frutta ordinata da ciascun comune (quantitativi separati di mele autunnali e tardive), l'indirizzo del destinatario, la stazione destinataria e il luogo di distribuzione. L'ufficio cantonale manda questo elenco all'Associazione svizzera per la frutta a Zugo, al più tardi entro l'8 settembre 1952. Le ordinazioni tardive non possono essere prese in considerazione.

La Regia degli alcool si riserva il diritto di ridurre le ordinazioni, a seconda dell'importanza del raccolto, di diminuire le ordinazioni esagerate e, in caso di abuso, di rifiutare qualsiasi fornitura.

Art. 8. Fornitura. L'esecuzione delle forniture incombe all'Associazione svizzera per la frutta a Zugo, o alle ditte commerciali e alle associazioni di produttori che ne sono incaricate da essa. I fornitori comunicano per tempo ai comuni il giorno della spedizione.

Di regola, si forniscono mele da tavola e da cucina della categoria C. Le forniture sono fatte in gabbie. Le gabbie devono essere rimandate in buono stato allo spediteur entro 15 giorni.

Art. 9. Trasporto. Per il trasporto della frutta e la rispedizione delle gabbie vuote, i mittenti devono servirsi delle lettere di vettura speciali con franchigia di porto. Queste sono fornite, nel numero occorrente, dall'Associazione svizzera per la frutta e non possono essere usate per altri invii.

Le località che hanno diritto al rimborso delle spese di trasporto, conformemente all'articolo 4, lett. c, ricevono, di regola, la frutta franco luogo di distribuzione, per mezzo del servizio ferroviario franco domicilio. Per la rispedizione delle gabbie vuote alla stazione va usato il bollettino «ordine di ritiro della merce». Né il mittente, né il destinatario sono tenuti in questo caso a pagare delle spese di trasporto. Per le spedizioni che non possono essere eseguite franco luogo di distribuzione, i comuni provvedono al trasporto alla tariffa più bassa possibile.

Art. 10. Regolamento dei conti. I fornitori mandano all'Associazione svizzera per la frutta la fattura per la frutta da essi fornita.

L'associazione svizzera per la frutta stende le fatture a carico dei cantoni, indicando la quantità fornita a ciascun comune. I cantoni pagano l'importo totale delle fatture all'Associazione svizzera per la frutta nel termine di 30 giorni a contare dalla data del ricevimento e regola i conti con i comuni. Le spese di trasporto sopportate dai comuni, conformemente all'articolo 4, lettera c, di cui sopra (spese di trasporto fra la stazione destinataria e il luogo di distribuzione e spese per la rispedizione delle gabbie vuote fino alla stazione, laddove non esiste un servizio ferroviario franco domicilio) vanno notificate alla Regia degli alcool aggiungendo le lettere di vettura e i conti relativi. Queste spese di trasporto non devono essere dedotte dal prezzo fatturato per la frutta.

Art. 11. Sussidio in favore delle regioni di montagna. Dopo aver pagato all'Associazione svizzera per la frutta tutti gli importi fatturati, i cantoni presentano, alla Regia degli alcool, la domanda per ottenere il contributo previsto all'articolo 4, lett. d, allegando un elenco dettagliato che indica le quantità fornite a ogni comune (quantitativi separati per mele autunnali e mele tardive).

Art. 12. Entrata in vigore. Le presenti istruzioni entrano immediatamente in vigore.

Portugal — Liberalisierung der Einfuhr

Die portugiesischen Massnahmen zur Liberalisierung der Einfuhr sind im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 289 und 292 vom 9. und 13. Dezember 1950, Nr. 97 vom 27. April 1951, Nrn. 18 und 95 vom 23. Januar und 24. April 1952 publiziert worden. Die mit Wirkung ab 13. Januar 1952 verfügte generelle Liberalisierung der Einfuhr ist zwar Ende April d. Js. ausser Kraft getreten; die Einfuhrpolitik Portugals ist aber dennoch sehr liberal geblieben. Die Liberalisierungsliste gemäss früheren Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt wurde wie folgt abgeändert bzw. ergänzt:

Von der Liberalisierungsliste wurden gestrichen — Sont éliminés de la liste de libération —
Le seguenti merci sono eliminate dalla lista di liberazione:

N° du tarif douanier portugais	Désignation de la marchandise
872 A	Cuivre et ses allages, sous forme de câbles, sans revêtement quelconque
1010	Fils et câbles métalliques isolés, pour usages électriques: — sans armature ni gaine métalliques, revêtus extérieurement de fils, tissus ou passementerie de fibres textiles, pesant jusqu'à 120 g. par mètre
1011	— sans armature ni gaine métalliques, revêtus extérieurement de fils, tissus ou passementerie de fibres textiles, pesant plus de 120 g. par mètre
1012	— avec armature ou gaine métalliques, même revêtus extérieurement avec d'autres matières, pesant jusqu'à 1500 g. par mètre
1012 A	— avec armature ou gaine métalliques, même revêtus extérieurement avec d'autres matières, pesant plus de 1500 jusqu'à 5000 g. par mètre
1012 B	— avec armature ou gaine métalliques, même revêtus extérieurement avec d'autres matières, d'un poids supérieur à 5000 g. par mètre
1012 C	Fils de cuivre isolés pour usages électriques: — uniquement émaillés, d'un diamètre jusqu'à 0,6 mm.
1012 D	— uniquement émaillés, d'un diamètre supérieur à 0,6 mm.
1012 E	— revêtus d'amiante ou d'amiante et de fibres textiles
1012 F	Fils ou câbles de cuivre, isolés, pour usages électriques, avec revêtement extérieur de caoutchouc

Die Liberalisierungsliste wurde ergänzt mit — Sont ajoutés à la liste de libération — Sono aggiunte alla lista di liberazione:

N° du tarif douanier portugais	Désignation de la marchandise
18	Laine artificielle de chiffons, teinte ou non
71 B	Liège brut, nettoyé ou préparé, n. s.
122	Carnallite, sylvinite et kainite
123 B	Ciments blancs
140 C	Huiles provenant du goudron de houille et des goudrons minéraux non paraffiniques, n.s.
	Pétroles, huiles de schiste et huiles provenant de goudrons de minéraux paraffiniques:
141	— brutes pour la distillation
142	— propres à l'éclairage
142 A	— non inflammables à la température ordinaire, distillant complètement jusqu'à 245° centigrades
143	— gazoline
144 A	— combustibles
144 B	— lubrifiantes, conditionnées en récipients d'un poids non supérieur à 5 kg.
144 C	— lubrifiantes n.s.
145	— n.s.
285	Chromates de plomb
298 B	Gaz rares (hélium, néon, argon, krypton et xénon)
322	Oxyde de plomb (2 Minium)
(2 et 5)	(5 Sous-oxyde)
ex 393	Teintures non préparées: noir sulfureux
	Tissus n.s.:
401	— pesant par mètre carré jusqu'à 200 g.
402	— plus de 200 jusqu'à 350 g.
	Sole:
411	Rubans et galons ayant jusqu'à 30 cm. de largeur
413	Tissus amiantins
414	Tissus à mailles
415	Velours, peluches ou tissus veloutés
416	Tissus n.s.
417	Châles, fichus, mantilles, voiles et écharpes
418	Articles n.s. en tissus à mailles
419	Articles n.s. en tissus
	Fibres textiles continues artificielles et synthétiques:
422	Rubans et galons ayant jusqu'à 30 cm. de largeur
424	Tissus à mailles
425	Velours, peluches ou tissus veloutés
426	Tissus n.s.
427	Châles, fichus, mantilles, voiles et écharpes
428	Articles n.s. en tissus à mailles
428 A	Articles n.s. en tissus
	Fibres textiles non continues, artificielles et synthétiques:
428 D	Rubans et galons ayant jusqu'à 30 cm. de largeur
428 E	Tissus à mailles
428 F	Velours, peluches ou tissus veloutés
428 G	Tissus n.s.
428 H	Châles, fichus, mantilles, voiles et écharpes
428 I	Articles n.s. en tissus à mailles
428 J	Articles n.s. en tissus
	Fils
429	— écrus ou blanchis, retors, des N° 30, 40 et 50, contenant au total plus de 5 fils élémentaires, pour la fabrication de filets de pêche
	Velours, peluches et tissus veloutés:
470	— écrus ou blanchis
471	— teints
	Lin et autres fibres végétales n.s.:
	Châles et fichus:
501	— en tissus clairs et à mailles
502	— en tissus serrés
503	Cols et manchettes
504	Tapis, tapis de pied et passages
505	Articles n.s. en tissus à mailles
506	Articles n.s. en tissus
	Boutons de passementerie ou recouverts de tissus:
507	— de sole ou de fibres artificielles ou synthétiques
508	— de fibres n.s.
534	Passementerie en sole ou en fibres artificielles ou synthétiques

Portugal — Libération des importations

Les mesures de libération de l'importation prises au Portugal ont été publiées dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 289 et 292 des 9 et 13 décembre 1950, N° 97 du 27 avril 1951, N° 18 et 95 des 23 janvier et 24 avril 1952. La libération totale, entrée en vigueur le 13 janvier, a pris fin le 30 avril 1952. La politique d'importation portugaise est pourtant restée très libérale. Par suite de changements apportés à la liste de libération, les publications antérieures dans la Feuille officielle suisse du commerce sont modifiées et complétées comme suit:

Portogallo — Liberazione delle importazioni

I provvedimenti adottati dal Portogallo per liberare le importazioni sono stati pubblicati nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 289 e 292 del 9 e 13 dicembre 1950, N° 97 del 27 aprile 1951, N° 18 e 95 del 23 gennaio e 24 aprile 1952. La liberazione integrale, entrata in vigore il 13 gennaio, è cessata il 30 aprile 1952. La politica adottata dal Portogallo nel campo delle importazioni è rimasta pertanto molto liberale. La seguito ai cambiamenti apportati alla lista di liberazione, le pubblicazioni anteriori nel Foglio ufficiale svizzero di commercio sono modificate e completate come segue:

N° du tarif douanier portugais	Désignation de la marchandise
552	Tissus combinés avec du caoutchouc, n.s.:
554	— de laine
554 A	Tissus, feutres, pâtes, toile cirée contenus dans les articles 515 à 520, 530-A et B, 538, 540 A, 541, 543 et 545 à 553, en ouvrages n.s.
	Tissus en pièces ou en bandes, de toute largeur, même collés sur feutre, destinés à la fabrication de garnitures de cardes
	Bière:
567	— concentrée
568	— en récipients de capacité non supérieure à 2 l.
569	— en récipients n.s.
639	Certains fromages à pâte dure (p. ex.: Gruyère, Emmenthal)
646 A	Articles en abrasifs, n.s.
ex 652 A	Calibres de fruits ou de tubercules
655 B	Appareils et machines pour la teinture de textiles: pesant par pièce: — plus de 1000 jusqu'à 2500 kg.
	Appareils et machines industriels n.s.:
659	— jusqu'à 99 kg. chacun
657	— de plus de 99 à 2000 kg. chacun
660	— de plus de 2000 kg. chacun
678 F	Compteurs d'électricité n.s.
698 A	Machines à coudre d'usage domestique
ex 707 C	Lames, couteaux, doigts ou guides pour faucheuses, moissonneuses ou moissonneuses-batteuses
	Automobiles carrossées:
733 A	— avec benne du type basculant, destinées exclusivement à des travaux sur chantiers ou autres, en dehors des voies publiques
ex 744, 744 A, 745	Bandes protectrices de caoutchouc pour roues de tracteurs
768 A	Véhicules:
	— de charge avec protecteurs en caoutchouc, à fond mobile, destinés exclusivement à des travaux sur chantier ou autres, en dehors des voies publiques
770 A	Vélocipèdes:
771	— avec moteur auxiliaire, de cylindrée non supérieure à 50 cm ³
	— n.s.
822	Briques:
823	— d'argile non vernissée
824	— de ciment ou de chaux hydraulique, n.s.
	— de grès céramique
	Tuiles ou briques de n'importe quelles dimensions:
831	— peintes, vernissées ou ornées
832	— simples
	Verre:
838 A	— en plaques, non étamées, ni biseautées jusqu'à 5 mm. d'épaisseur
839	— en plaques non étamées, ni biseautées, de 5 à 10 mm. d'épaisseur
839 A	— en plaques non étamées, ni biseautées, de plus de 10 mm. d'épaisseur
840	— en plaques biseautées, non étamées et étamées sans biseau
ex 861	Coutellerie y compris celle pour usages chirurgicaux
867 A	Pierres à briquets
876	Cuivre et ses allages, en articles n.s.
879	Fer ou acier en plaques et ornements, moulés ou frappés, perforés ou non, avec reliefs, simples ou travaillés, pour substituer le stuc dans les édifices
888	Fer ou acier, battu, laminé ou forgé, sous forme d'articles de fil
892	Fer ou acier, battu, laminé ou forgé, sous forme d'articles n.s., aplani, perforé, vernissé, émaillé, peint, poli, vissé, tourné, recouvert de matière plastique ou de n'importe quels métaux non précieux
	Or et ses alliages, à l'exception de ceux de platine:
896	— sous forme de monnaie
897	— sous forme d'articles
898	Platine sous forme d'articles, et ses alliages
	Argent et ses alliages, à l'exception de ceux d'or et de platine:
899	— sous forme de monnaie
900	— sous forme d'articles
901	Argent, or et platine sous forme d'articles ornés de perles ou de gemmes
	— naturelles ou artificielles
926	Papier à cigarettes, en bobines
ex 936 H	Papier pour dessin
959	Shakos et casques
962	Bijouterie
	Bonnets, bérets, casquettes, toques et similaires:
965	— en tissus imperméables, toile cirée ou caoutchouc
966	— n.s.
983	Formes de toutes sortes pour shakos, casques ou chapeaux
ex 1018	Huilliers, chaînes et anneaux pour clés, porte-portraits, ustensiles à battre les œufs, cages, pelotes à aiguilles, étuis et appareils à aliguer les lames de rasoirs, polisseurs d'ongles, moussiquaires, mèches pour lampes, pincettes à linge, en bois, sècheurs pour cheveux, fourneaux n.s., vaporisateurs à parfums, sorbétières, moullins pesant jusqu'à 5 kg., sonnettes, ouvre-boltes et altumeurs
1049	Plumes n.s. (porte-plumes) compresseurs portables pour tirer des copies de manuscrits, duplicateurs, couteaux pour couper le papier, feuilles préparées pour duplicateurs, gélatine en feuilles collées sur papier, pour duplicateurs, cire à cacheter, crayons d'ardoise (avec d'autres matières) porte-crayons, machines à tailler les crayons, timbre à cacheter, presses pour copies de lettres, pain à cacheter et enciers
1062	Préparations pour l'obturation et la prothèse dentaire
1065	Pièces pour mouvements d'horlogerie
1067	Horloges avec boîtes, murales ou de table, incomplètes, pesant jusqu'à 500 g., et celles de poids supérieur, complètes ou non
	Montres d'usage personnel ou leurs boîtiers:
1070	— ornées de perles ou de gemmes, naturelles ou artificielles
1071	— d'or ou de platine
1072	— plaquées d'or ou dorées
1073	— d'argent
1074	— mouvements
1075	— n.s.

France

Importation de produits originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E. dont la libération du contingentement a été suspendue

Le Journal Officiel du 24 juillet 1952 a publié le rectificatif ci-après à l'avis paru au Journal Officiel du 9 juillet 1952:*)

Titre III — Produits à importer sur licences soumises à examen simultané

Au lieu de:

1068 à 1070 — Broderies et étiquettes tissées... F.

Lire:

1070 — Etiquettes tissées... F.

Wir liefern sehr vorteilhaft, zum Teil auch in grösseren Mengen, sehr prompt ab unserem Lager:

Acetylsalicylsäure granuliert, B. P.
Gerbsäure technisch rein (Acidum tannicum)
Nicothinsäure USP XIV
Weinstensäure kristallinisches Pulver, bleifrei Ph. H. V.
Zitronensäure Pulver und granuliert, bleifrei Ph. H. V.

Ferner aus Liquidation eines Kunden:

15,7	kg	Alolin
10	kg	Amidopyrin crist.
190	kg	Antipyrino-Coffeinum citricum
10 x 5	g	= 50 g Atropin Methylobromid
4500	kg	Calcium carbonicum praec. Medium USP.
4	kg	Calcium gluconicum granuliert pro inject.
4	kg	Chininum salicylicum Ph. H. III
200	kg	Fruchtzucker
37	kg	Lithium citricum
10	kg	Phenacetin USP XIV
2	kg	Plasmochin
125	kg	Reisstärke granuliert
4	kg	Rizinusöl
10	kg	Saccharin crist. 450fach
9 x 1	g	= 9 g Strophantin G
14 x 50	g	= 700 g Strophantin K
850	kg	Traubenzucker für Futterzwecke
180	kg	Vaselinöl gelb pharmaceutisch
1	g	Yohimbinum hydrochloricum

Anfragen sind zu richten an

NEUCHEMIE, Neuenchwander & Co., Burgdorf
Telephon (034) 2 14 14

Darlehen

bis 5000 Fr. gewähren wir seit 40 Jahren an solvente Leute. Absolute Diskretion zugesichert.

Rückzahlung in bequemen monatlichen Raten.

Bank Prokredit Fribourg

Ihr Geschäft nimmt Sie voll in Anspruch —

Überlassen Sie deshalb uns das zeitraubende Eintreiben Ihrer Ausstände. Unsere Kenntnis über den Rechtsweg, sowie langjährige Erfahrungen führen rascher zum Ziel.

Confidentia GmbH.
Neuenstrasse 20, Bern
Tel. 2 40 32

Inserte im SHAB.
haben stets Erfolg!

OFFRES D'EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION
DERIAZ, KIRKER & CIE
CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE
— MAISON FONDÉE EN 1877 — GENEVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des Industriels suisses, en vue de l'exploitation de ces brevets:

- 237170 Procédé de fabrication de produits extrudés à base de polymères vinyliques.
- 233396 Procédé de préparation d'un polymère synthétique linéaire.
- 237169 Procédé de fabrication de produits extrudés à base de dérivés celluloseux.
- 257160 Procédé pour l'obtention d'alliages fondus à base de magnésium, destinés à être coulés sous pression.
- 216415 Procédé de fabrication de l'adiponitrile.
- 220203 Procédé pour la fabrication de triformate d'aluminium hydraté.
- 264533 Procedimento per la fabbricazione di traverse per rotaie.
- 250105 Machine à additionner à crémaillères à déplacement rectiligne, munie d'un dispositif pour effectuer, dans un temps réduit, des multiplications.
- 244842 Procédé pour la préparation de polyamides synthétiques linéaires.

Pour tous renseignements, s'adresser à MM. DERIAZ, KIRKER & CIE, ingénieurs-conseils, 14, rue du Mont-Blanc, à Genève.

Kassenschrank

Feuer- und diebstahlfest, Fabrikat Grüng-Dutoit
Aussenmasse: 170 x 85 x 62 cm
Innenmasse: 135 x 58 x 39 cm
6 verstellbare Tablare und 1 Tresor
M. Keller & Cie., Cigarren, Biel

CONTAINER-DIENST
AB NEW YORK?

JA: für zerbrechliche Güter oder solche mit leichter Verpackung,

ABER: zu den vorteilhaften Seefrachten außer Konferenz der

ISBRANDTSEN COMPANY, Inc.

MÜLLER-GYSIN AG., BASEL - ZÜRICH - GENEVE
Tel. 56700 Tel. 27 8130 Tel. 2 1978

Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel
(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 82

«Moniteur belge» Nr. 195 vom 13. Juli 1952

Die «S.A. Privilégiée des Allumettes de Bulgarie», in Liquidation, boulevard Bischoffsheim 11, in Brüssel, nimmt die Rückzahlung im Betrage von Fr. 1015 für jeden Titel, ihrer Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 38 und folgende, vor.

Diese Operation, die den Bestimmungen des obgenannten Beschlusses entspricht, soll am 30. September 1952 abgeschlossen sein.

Am gleichen Datum, nämlich am 30. September 1952, sollen folgende Operationen ebenfalls abgeschlossen sein:

1. die im Jahre 1931 beschlossene Erneuerung der Couponsbogen der alten Vorzugs- und Stammaktien dieser Gesellschaft;
2. der titelweise Umtausch der Prioritäts-, Vorzugs- und Stammaktien, mit Coupon Nr. 26, beziehungsweise Nr. 38, und folgende, gegen Anteilscheine, und gleichzeitig die Rückzahlung eines Betrages von:
 - a) Fr. 500, für jede Prioritätsaktie;
 - b) Fr. 250, für jede Vorzugsaktie.

Der durch Veröffentlichung im «Moniteur belge» vom 15. Dezember 1951 angekündigte Schluss des Umtausches ohne Übereinstimmung der Nummern der alten Obligationen der «Dette unifiée» 4%, I. Serie, ist auf den 31. Dezember 1952 verschoben.

Die «S.A. Financière de l'Asbeste Ciment», rue Ducale 9, in Brüssel, wird vom 15. Juli bis 31. Dezember 1952 den titelweisen Umtausch ihrer alten Anteilscheine, mit Coupon Nr. 53 und folgende, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 53 und folgende, vornehmen.

Die «S.A. Comptoir foncier», quai de la Batte 2, in Huy, wird vom 15. Juli bis 31. Oktober 1952 den titelweisen Umtausch ihrer alten Kapitalaktien von Fr. 5000, ohne Coupons, gegen neue Kapitalaktien, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die «S.A. Integra», rue de la Vieille-Montagne 22, in Lüttich, wird vom 1. August bis 31. Oktober 1952 den titelweisen Umtausch ihrer Stammaktien von Fr. 500 und ihrer Gründeranteile ohne Wertbezeichnung vornehmen.

Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

Comunicato N° 82

«Moniteur belge» N° 195, del 13 luglio 1952

La «S.A. Privilégiée des Allumettes de Bulgarie», in liquidazione, boulevard Bischoffsheim 11, a Bruxelles, procede al rimborso con l'importo di 1015 franchi per ogni titolo delle sue quote sociali senza indicazione del valore, cedola N° 38 e seguenti attaccate.

Questa operazione, considerata conforme a quanto prescrive il decreto sopra indicato, deve essere terminata entro il 30 settembre 1952.

Entro la stessa data del 30 settembre 1952 devono essere parimenti terminati:

- 1° il riaffollamento delle vecchie azioni privilegiate e ordinarie di detta società, deciso nel 1931;
- 2° il cambio, titolo per titolo, delle azioni di priorità, privilegiate e ordinarie, cedola N° 26 o 38 e seguenti attaccate, verso quote sociali, e congiuntamente il rimborso di una somma di:
 - a) Fr. 500, per ogni azione di priorità;
 - b) Fr. 250, per ogni azione privilegiata.

La chiusura del cambio senza concordanza di numeri delle vecchie obbligazioni del «Debito unificato» 4%, I serie, annunciata mediante una pubblicazione apparsa nel «Moniteur belge» del 15 dicembre 1951, è differita al 31 dicembre 1952.

La «S.A. Financière de l'Asbeste Ciment», rue Ducale 9, a Bruxelles, procederà, dal 15 luglio al 31 dicembre 1952, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie quote sociali, cedola N° 53 e seguenti attaccate, verso quote sociali nuove, cedola N° 53 e seguenti attaccate.

La «S.A. Comptoir foncier», quai de la Batte 2, a Huy, procederà, dal 15 luglio al 31 ottobre 1952, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni di capitale di 5000 franchi, sprovviste di cedole, verso nuove azioni di capitale, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

La «S.A. Integra», rue de la Vieille-Montagne 22, a Liège, procederà, dal 1° agosto al 31 ottobre 1952, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni ordinarie di 500 franchi e delle sue quote di fondatore senza indicazione del valore.

isoplex
A.G.
Spezialfirma für
Plexiglas
VERARBEITUNG UNTER VERKAUF

ZÜRICH 56
TEL. (051) 46 49 91
WEHNTALERSTRASSE 298

Soc. Anon. P. Molinari & Ci., Lugano

Avviso di convocazione

I signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno 20 agosto 1952, alle ore 10, presso la Sede della Società, in Lugano.

Ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio d'amministrazione.
- 2° Rapporto del revisore e dell'ufficio di controllo.
- 3° Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione.
- 4° Deliberazione circa il riparto utili.
- 5° Nomine statutarie.

Per prender parte all'assemblea i signori azionisti dovranno depositare le loro azioni presso la sede sociale o presso la Banca della Svizzera italiana, in Lugano, almeno per il giorno 10 agosto 1952.

Lugano, 4 agosto 1952.

Il consiglio d'amministrazione.